

Myronova, Halyna; Gazdošová, Oxana

D

In: Myronova, Halyna. *Česko-ukrajinský právníký slovník*. Vyd. 1. Brno: Masarykova univerzita, 2009, pp. 39-63

ISBN 9788021048164

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/126328>

Access Date: 01. 03. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

D

daň

d. z lihu a lihovin
d. z motorových vozidel (*do r. 1974*)

d. z nemovitosti
d. z obratu (*do r. 1993*)
d. z pozemků
d. z převodu nemovitostí

d. z přidané hodnoty (DPH)
d. z příjmu fyzických osob

d. z příjmu právnických osob
d. z tabákových výrobků
darovací d.
dědická d.
domovní d.
důchodová d.
majetková d.
milionářská d. *publ.*
místní d-ě a poplatky
neplatič d-í
odpočet d-ě
odvádět d.
osobní d.
osvobodit *koho, co* od d-í
plátce d-ě
platit d-ě
podíl d-í na hrubém domácím produktu
přímá d.
silniční d.

splatnost d-ě
spotřební d.
srážet d-ě
strhávat d-ě
úlevy na d-ích
vybírat d-ě
vyhýbat se placení d-í
vymáhat d-ě
vyměřit d.
vypočítat d-ě
základ d-ě
zavedení d-ě
zkrácení d-ě

податок, -тку, т

акцизный сбор на спирт
податок з власників транспортних засобів (та інших самохідних машин і механізмів); *neofic.* автомобільний податок
податок на нерухоме майно
податок з обороту
земельний податок
податок з переведення нерухомого майна *n.* нерухомості
податок на додану вартість (ПДВ)
податок на доходи *n.* з доходів фізичних осіб, (*do r. 2004*) прибутковий податок з громадян
податок на прибуток підприємств
акцизный сбор на тютюнові вироби
податок на дарування
податок на спадок
податок на житло
прибутковий податок
майновий податок
податкове “гальмо”
місцеві податки і збори
неплатник податків
відрахування *n.* вірахування податків
платити податки
особовий податок
звільнити *кого, що* від податків
платник податків, податківець
сплачувати податки
частка податків у валовому внутрішньому продукті
прямий податок
податок на транспортні засоби, які використовуються для підприємницької діяльності
строк оплати податку
податок на окремі товари споживання
відрахувати податки
відрахувати податки
податкові пільги
стягати *n.* справляти податки
ухилитися від сплати податків
стягати *n.* справляти податки
визначити *n.* встановити розмір податку
нарахувати податки
податкова база
введення податку
(*nezakonnými prostředky*) ухилення від сплати податку;
(*zakonnými prostředky*) уникнення від сплати податку;
заниження суми податкового зобов'язання

danit zříd.**daňový**

d-á amnestie
 d-á exekuce
 d-á povinnost
 d-á regulace
 d-á soustava
 d-é odvody
 d-é prázdniny
 d-é přiznání
 d-é řízení
 d-é zatížení
 d-é zvýhodnění
 d. nedoplatek
 d. podvodník

d. poplatek
 d. poplatník
 d. přestupek

d. ráj
 d. systém
 d. únik
 d. úřad
 d. výměr
 d. výnos
 d. základ
 d. zákon

dar

příjemce d-u

dárce**darovací**

d. daň
 d. listina
 d. smlouva

darování

d. na dobročinné účely
 d. pro případ úmrtí

darovat

d. movitý majetek

dát

d. do evidence
 d. do protokolu
 d. do zápisu
 d. do zástavy
 d. plnou moc *komu k čemu*
 d. souhlas *k čemu*

data, pl.

osobní d.
 spolehlivost dat

datovaný

d-á směnka

datum**обкладати податком****податковий**

податкова амністія, звільнення від податків
 податкове (примусове) стягнення
 податкове зобов'язання
 податкове регулювання
 податкова система
 податкові відрахування
 податкові "канікули"
 податкова декларація
 механізм справляння податків
 оподаткування
 пільгове оподаткування
 податкові недоїмки, недоплата податку
 податковий шахрай *n.* обманщик, правопорушник
 у сфері оподаткування

податковий збір
 платник податків, податківець
 адміністративне правопорушення у сфері
 оподаткування, проступок у сфері оподаткування
 офшорні зони, податкова гавань

податкова система
 уникнення від сплати податків, податкова лазівка
 податкова установа

платіжне податкове повідомлення
 прибутки від податкових платежів
 податкова база

Податковий закон

дарунок, -нка, m

обдарований

дарувальник, -а, m**дárчий**

податок на дарування
 дárчий лист *n.* документ
 до́говір дарування

дарування, -я, s

добродійне *n.* доброчинне *n.* благодійне дарування
 дарування на випадок смерті

дарувати, -ую, -уєш

дарувати рухоме майно

да́ти, дам, дасі, дасть, дамó, дастé, дадуть

поставити *n.* взяти *n.* прийняти на облік
 внести до протоколу
 внести до протоколу
 передати у заставу, дати *n.* під заставу, заставити
 відати довіреність *кому на що*
 дати згоду *на що*

да́ні, -их, pl.

особові дані
 достовірність *n.* вірогідність даних

датований

дато-вексель

да́та, -и, ž

d. přijetí žádosti
 d. splatnosti faktury
 d. splatnosti úroků
 d. vstupu smlouvy v platnost

d. vystavení faktury
 opatření pozdějším d-em
 uvedení data vystavení šeku
dávat
 d. určitou pravomoc
dávka

d-y důchodového pojištění
 d-y sociální péče
 nárok na d-y
 osvobodit od d-ek
 peněžité d-y
 poskytnutí d-y
 vyplácet d-y nemocenského pojištění

dbát
 d. směrníc
 d. svých povinností
de facto *lat.*
de iure *n. jure* *lat.*
 uznat de iure
dealer
 drogový d.
dealerský
dealerství
dědění
 d. v linii přímé
 d. ze zákona
 d. ze závěti
dědic
 d. ze zákona
 d. ze závěti
 jediný d.
 náhradní d.
 neopomenutelný d.

přímý d.
 sestupní d.

univerzální d.
 ustanovit d-em *koho*
 zákonný d.
 závětní d.
dědický
 d-á daň
 d-á nezpůsobilost
 d-á smlouva

дата прийняття заяви *n.* клопотання
 строк оплати фактури
 дата виплати процентів
 дата набуття *n.* набрання договором чинності, дата
 вступу договору в силу *n.* в дію
 дата видачі *n.* складання рахунку-фактури *n.* фактури
 датування пізнішою датою
 наведення дати видачі чеку
давати, даю, даєш
 надавати певні повноваження *n.* певних повноважень
1. (odváděná částka) подáток, -тку, *m*, **збір**, збору, *m*;
2. (sociální) грошовá допомога;
3. порція, -ї, *ž*, **дóза**, -и, *ž*, **нóрма**, -и, *ž*
 пенсія
 допомога з фонду соціального забезпечення
 право на грошову допомогу
 звільнити від податків
 грошовá допомога
 надання грошової *n.* матеріальної допомоги
 виплачувати допомогу по тимчасовій
 непрацездатності *n.* з тимчасової непрацездатності
увáжно ставитися до чо́го, звертáти увáгу на що
 дотримуватися інструкцій *n.* правил
 старанно виконувати свої обов'язки
де-фáкто
де-ю́ре
 визнати де-ю́ре
дíлер, -а, *m*, **комерційний агéнт**
 дíлер наркóтиків
дíлерський
дíлерство, -я, *s*
спадкувáння, -я, *s*, **спадко́ємство**, -а, *n*
 спадкувáння спадко́ємцями першо́ї чéрги
 спадкувáння за закóном
 спадкувáння за заповітом
спадко́ємець, -я, *m*
 спадко́ємець за закóном
 спадко́ємець за заповітом
 єди́ний спадко́ємець
 підпризна́чений спадко́ємець
 спадко́ємець, який ма́є право на обов'язко́ву частку
 у спáдщинi
 спадко́ємець першо́ї чéрги
 спадко́ємець у низхíдному *n.* спадно́му порядку
 (*спадко́ємець друго́ї, трéтьо́ї, ... чéрги*)
 унíверсáльний спадко́ємець
 призна́чити спадко́ємцем *кого́*
 закóнний спадко́ємець
 спадко́ємець за заповітом
спадко́вий
 спадко́вий подáток
 усунення від права на спадкувáння
 спадко́вий до́говiр

d-á žaloba
d-é právo
d-é skupiny
d. nárok
d. podíl
popírat d-é právo jiného dědice

dědictví

d. po matce
d. po otci
d. po rodičích
d. případně státu
likvidace d.
nabýt d.
odmítnout d.
přechod d. na dědice
sporné d.
správce d.
zanechat d.

získat d-ím

dědičný

d. majetek

dědit

d. majetek
d. po rodičích
d. ze závěti
deficit
d. platební bilance
d. zboží
rozpočtový d.

deficitní

d. hospodářství

d. podnik

definice

d. pojmu trestný čin

definitivní

rozhodnout s d. platností

deflace

statistická d.

deflační

d. politika

deflorace

pokoušet se o d-i nezletilé

defraudace

daňová d.

d. peněz

defraudant**defraudovat**

d. státní peníze

dekartelizace**deklarace**

позов у зв'язку зі спадкуванням *n.* спадщиною

спадкове право

чэрги спадкоёмців

право на спадкування

частка у спадщині

заперечувати спадкове право іншого спадкоёмця

спадщина, -и, *ж*, **спадкування**, -я, *s*

спадщина від матері

спадщина від батька

спадщина від батьків

спадщина залишиться державі

ліквідація спадщини

успадкувати

відмовитися від прийняття спадщини

перехід спадщини до спадкоёмців

спірна спадщина

особа, яка управляє спадщиною

залишити спадщину

одержати у спадщину

спадковий, **спадкоёмний**

спадкове майно

успадковувати, -ую, -уєш, **спадкувати**, -ую, -уєш,

одержувати в спадщину

успадковувати *n.* одержувати в спадщину майно

успадковувати від батьків

успадковувати за заповітом

дефіцит, -у, *m*

дефіцит платіжного балансу

товарний дефіцит

бюджетний дефіцит

дефіцитний, **збитковий**

дефіцитна *n.* нерентабельна економіка

збиткове підприємство

дефініція, -ї, *ж*, **визначення**, -я, *s*

дефініція *n.* визначення поняття “злочин”

остаточний, **дефінітивний**

прийняти остаточне рішення, вирішити остаточо *n.*

дефінітивно

дефляція, -ї, *ж*

статистична дефляція

дефляційний

дефляційна політика

дефлорация, -ї, *ж*

здійснити спробу дефлорачії малолітньої,

здійснити спробу дефлорачії неповнолітньої

розтрата, -и, *ж*

податкова розтрата

розтрата грошей

розтрáтник, -а, *m*

розтрáчувати, -ую, -уєш / **розтрáчати**, -áю, -áєш

розтрáчувати / розтрáчати держáвнi грóшi

декартелизация, -ї, *ж*

декларация, -ї, *ж*, **проголошення**, -я, *s*

celní d.	мітна декларація
devizová d.	(<i>podává fyzická osoba</i>) валютна декларація; (<i>podává právnická osoba</i>) декларація валютного контролю
dovozní d.	імпортна <i>n.</i> ввізна декларація
vládní d.	розпорядження уряду
Všeobecná d. lidských práv	Загальна декларація прав людини
vyplnit celní d-i	заповнити мітну декларацію
vývozní d.	вивізні декларація
deklarant	декларант , -а, <i>m</i>
deklarování	декларування , -я, <i>s</i>
d. zboží a dopravních prostředků	декларування товарів і транспортних засобів
deklarovat	1. (zásilku v celním prohlášení) декларувати , -ую, -уєш, -уєш, заявляти / заявити в мітній декларації про що ; 2. (cile, zásady) декларувати , -ую, -уєш, проголошувати , -ую, -уєш / проголосіти , -ошу, -ошиш, оголошувати , -ую, -уєш / оголосіти , -ошу, -ошиш
d. zásady ve smlouvě	декларувати принципи в договорі
d. zboží	декларувати товари
dekret	1. декрét , -у, <i>m</i> ; 2. наказ , -у, <i>m</i> , розпорядження , -я, <i>s</i>
d. na byt	ордер на отримання житла
d. prezidenta republiky	декрét Президента республіки
jmenovací d.	наказ про призначення (на посаду)
delikt	правопорушення , -я, <i>s</i> , <i>zříd.</i> делікт , -у, <i>m</i>
administrativní d.	адміністративне правопорушення
celní d.	мітне правопорушення
daňové d-y	податкові правопорушення
d-y mladistvých	правопорушення неповнолітніх
disciplinární d.	дисциплінарне правопорушення
dopustit se d-u	вчинити правопорушення
finanční d.	фінансове правопорушення
hospodářský d.	економічне правопорушення
majetkový d.	майнове правопорушення
občanskoprávní d.	цивільно-правове правопорушення
předcházet d-ům	запобігати правопорушенням
soukromoprávní d.	приватноправове правопорушення
správní d.	адміністративне правопорушення
delikvence	злочинність , -ості, <i>ž</i> , <i>zříd.</i> деліквентність , -ості, <i>ž</i>
d. mládeže	злочинність молоді
delikvent	(<i>v právu</i>) правопорушник , -а, <i>m</i> , (<i>v kriminologii</i>) особа з соціальним відхиленням поведінки (злочинець та ін.); <i>zříd.</i> деліквент , -а, <i>m</i>
mladistvý d.	неповнолітній правопорушник
pohnání d-a k trestní odpovědnosti	притягнення правопорушника до кримінальної відповідальності
délka	1. (časová) строк , -у, <i>m</i> , тривалість , -ості, <i>ž</i> , тривання , -я, <i>s</i> , час , -у, <i>m</i> ; 2. довжина , -ї, <i>ž</i>
d. lhůty	тривання строку
d. pobytu na jednom místě	строк перебування на одному місці

d. promlčecí doby
 d. trestu
 d. zaměstnání
demise
 d. vlády
 podat d-i
demonstrace
 d. povolená úřady
 protestní d.
demonstrovat

den

bankovní d.
 burzovní d.
 d., kdy zasedá soud
 d. odeslání
 d. podání žádosti je dnem zahájení řízení
 o žádosti
 d. pracovního klidu
 d. splatnosti
 d. vynesení odsuzujícího rozsudku
 dnem podpisu
 inventurní d.
 k dnešnímu dni
 k tomuto dni
 ke dni uzavření smlouvy
 ode dne podpisu smlouvy
 odklad dne splatnosti
 poslední d. dodací lhůty

úřední d.
 vydán dne...
 zúčtovací d.

deponent
deponování
 d. nákladů
 d. směnky
deponovaný
 d-á směnka
deponovat

d. na účet
deportace
 d. civilního obyvatelstva
deportovaný
deportovat

depozit, řidč.
depozitář

строк давності
 строк покарання
 трудовий стаж
відста́вка, -и, ž
 відста́вка у́ряду
 подати у відста́вку
демонстра́ція, -ї, ž
 дозво́лена демонстра́ція
 демонстра́ція протесту
1. (proti komu, čemu) мани́фестува́ти, -у́ю, -у́єш, бра́ти / взя́ти у́часть у демонстра́ції;
2. (co) демонструва́ти, -у́ю, -у́єш, виявля́ти, -я́ю, -я́єш / вия́вити, -влю́, -виш, проявля́ти, -я́ю, -я́єш / проявля́ти, -явлю́, -я́виш;
3. (výrobek) демонструва́ти, -у́ю, -у́єш
де́нь, дня, т
 ба́нківський де́нь
 бі́ржовий де́нь
 де́нь засі́дання су́ду
 де́нь відпра́вки *n.* відпра́влення
 де́нь пода́ння *n.* пода́чі зая́ви *n.* клопота́ння є днем
 поча́тку ро́згляду зая́ви *n.* клопота́ння
 неро́бочий де́нь
 де́нь опла́ти *n.* пла́тежу
 де́нь ви́несення обвинува́льного ви́року
 з *n.* від дня підпису
 де́нь переоблі́ку
 з *n.* від сьогоднішнього дня
 до зазначеного *n.* вказа́ного стро́ку
 на де́нь укла́дення до́говору
 з *n.* від дня підписа́ння до́говору
 відстро́чення *n.* відстро́чка опла́ти *n.* пла́тежу
 оста́нній де́нь стро́ку *n.* те́рміну поста́вки *n.*
 поста́чання
 прийо́мний де́нь
 ви́дано... (*datum*)
 ро́зрахунковий де́нь
депо́ні́нт, -а, т
депонува́ння, -я, s
 депонува́ння ко́штів
 депонува́ння ве́кселя
депоно́ваний
 депоно́ваний ве́ксель
депонува́ти, -у́ю, -у́єш, внóсити / внести́ на *n.*
у депозі́т
 депонува́ти на раху́нок
депорта́ція, -ї, ž, висила́ння, -я, s
 депорта́ція циві́льного насе́лення
депорто́ваний
депортува́ти, -у́ю, -у́єш, висила́ти, -а́ю, -а́єш /
вísлати, -шлю́, -шлеш
депо́зі́т, -у, т
депо́зитари́й, -ю, т

bankovní d.	бáнкiвський депозитарій
d. cenných papírů	депозитарій цінних паперів
depozitní	депозітний
d. banka	депозітний банк
depozitor	депонент , -a, <i>m</i> , депозитор , -a, <i>m</i>
depozitum	депозит , -у, <i>m</i>
notářské d.	депозит нотаріальної контори
ukládat d-a do peněžních ústavů	вносити депозити у фінансові установи
detektiv	детектив , -a, <i>m</i>
policejní d.	поліцейський детектив
soukromý d.	приватний детектив
detektivní	детективний
d. kancelář	детективне бюро
devalvace	девальвація , -ї, <i>ž</i>
skrytá d.	прихована девальвація
zjevná d.	відкрита девальвація
devalvační	девальваційний
devalvovat	провідити / провeстї девальвацію , девальвувати , -ую, -ўсш
d. měnu	провідити / провeстї девальвацію валюти, девальвувати валюту
deviza zprav. pl.	<i>(měna cizího státu)</i> валюта , -и, <i>ž</i> , <i>peněž.</i> девизи , девіз, <i>pl.</i>
platit v d-ách	платити валютою
devizový	валютний, девізний
d-á rezerva	валютний резерв
d-á směnka	валютний вексель
d. spekulant	валютник, спекулянт валютою
d. trh	рiнок валют, валютний рiнок
d. účet	валютний рахунок
volná d-á směnitelnost	вільна конвертованість валюти
dílo	1. твір , -ору, <i>m</i> , вітвір , -ору, <i>m</i> ; 2. справа , -и, <i>ž</i> , робота , -и, <i>ž</i>
právo nakládat s d-em	право використовувати твір на свій розсуд
smlouva o d.	договір про <i>n.</i> на виконання (певної <i>n.</i> разової) роботи, договір підряду
diplom	диплом , -a, <i>m</i>
nostrifikovaný d.	нострифікований диплом
vysokoškolský d.	диплом про вищу освіту
diplomat	дипломат , -a, <i>m</i>
diplomatický	дипломатичний
díra	прогалина , -и, <i>ž</i> , пропуск , -у, <i>m</i>
d. v ochranném systému <i>přen.</i>	<i>přen.</i> прогалина у системі захисту
d. v zákoně <i>přen.</i>	<i>přen.</i> прогалина у законі
disciplinární	дисциплінарний
d. řízení	перевірка в адміністративному порядку, внутрішня <i>n.</i> внутрішньо-відомча перевірка
diskriminace	дискримінація , -ї, <i>ž</i>
d. v hospodářské soutěži	дискримінація в галузі економічної конкуренції <i>n.</i> економічного змагання
provádět d-i	здійснювати дискримінацію
rasová d.	расова дискримінація
diskriminační	дискримінаційний

d. politika
diskriminovat

disponent
d. banky
d. majetkem
d. nákladů
disponování

d. majetkem
d. vkladem podle závěti
nezákonné d. *čím*
disponovat

d. kapitálem
d. majetkem
d. vkladní knížkou
dispozice

d. klienta
dočasná d.
rozpočtová d.
distribuce

distribuovat

d. zboží
distributor
distributorský

d-é firmy
dítě
adoptivní d.
děti z druhého manželství
d. je v pěstounské péči
d. narozené mimo manželství

manželské d.
mentálně postižené d.

mimomanželské d.
nemanželské d.

nevlastní d.
nezletilé d.
obchodování s nezletilými dětmi

odložit d.
opustit d.
osvojené d.
podvrhnout d.
svěřit d. do výchovy
tělesně postižené děti

zjištění původu d-te

diskriminační politika
diskriminováti, -ую, -уєш, **піддава́ти** / **підда́ти**
дискримінації

розпорядник, -а, *т*, **диспоне́нт**, -а, *т*
розпорядник *п.* диспоне́нт банку
розпорядник *п.* диспоне́нт *п.* управітель майна
розпорядник *п.* диспоне́нт коштів

розпорядження, -я, *с*
розпорядження майно́м
розпорядження вкля́дом за заповітом
незаконне розпорядження *чим*

розпоряджа́тися, -а́юся, -а́єшся *чим*,
ма́ти у сво́єму розпорядже́нні *що*

розпоряджа́тися ка́піта́лом
розпоряджа́тися майно́м
розпоряджа́тися оща́дною кни́жкою

1. (покупу, смєрнице) розпорядження, -я, *с*,
вказі́вка, -и, *ж*;

2. (структура пра́вної нормы) диспозі́ція, -ї, *ж*
вказі́вка кліє́нта

тимчасове розпорядження
бюджетне розпорядження
дистрибу́ція, -ї, *ж*

розподіля́ти, -а́ю, -а́єш / **розподілі́ти**, -і́лю, -і́лиш
розподіля́ти / розподілі́ти това́ри

дистриб'ю́тор, -а, *т*

дистриб'ю́торський

дистриб'ю́торські фі́рми
дити́на, -и, *ж*, *neofic.* **дити́я**, -я́ти, *с*

усино́влена дити́на
діти від дру́гого шлю́бу
дити́на знахо́диться під патро́нато́м
дити́на, ба́тькі яко́ї не перебува́ють у шлю́бі між собо́ю

дити́на, наро́джена у шлю́бі
дити́на з ва́дами розумо́вого ро́звитку,
дити́на з пору́шенням інтеле́кту
дити́на, ба́тькі яко́ї не перебува́ють у шлю́бі між собо́ю
дити́на, ба́тькі яко́ї не перебува́ють у шлю́бі між собо́ю;
дити́на, наро́джена по́за шлю́бом,
позашлю́бна *п.* незако́нно наро́джена дити́на

не́ри́дна дити́на
малолі́тня дити́на, неповнолі́тня дити́на

торгі́вля малолі́тніми (ді́тьми),
торгі́вля неповнолі́тніми (ді́тьми)

покі́нути дити́ну
покі́нути дити́ну

усино́влена дити́на

підкі́нути дити́ну

переда́ти дити́ну на ви́ховання́

діти з фі́зичними ва́дами,

діти з ва́дами фі́зичною́ ро́звитку

з'ясува́ння по́ходження́ дити́ни

dividenda

brát d-y
 opční d.
 vyplácení dividend
 výše d-y připadající na každou akci

dividendový

d-é krytí
 d-é srážky

dluh

brát na d.
 daňový d.
 dlouhodobý d.
 nedobytný d.
 nezajištěný d.
 promlčený d.
 splatit d.
 splatný d.

sporný d.
 státní d.
 vnitřní d.
 zahraniční d.
 zajištěný d.

dluhopis

majitel d-u
 státní d-y
 vydávat d-y
 vyměnit d-y za akcie

dlužit**dlužní**

d. úpis
dlužník

daňový d.
 d. je povinen (věřiteli) platit úroky

d. na základě soudního rozhodnutí
 exekuce na d-a
 insolventní d.
 věřitel přenechává d-ovi věci podle druhu

dlužný

být dlužen
 d-á částka
 d-á mzda

doba

během d-y platnosti

d. odnětí svobody
 d. provádění úkonů
 d. spáchání trestného činu

дивіденд, -у, *m*, *zprav. pl.*

отрїмувати дивіденди
 опційний дивіденд
 виплати дивідендів
 розмір дивідендів на ко́жну акцію

дивідендний

дивідендне покриття
 дивідендні відрахування

борг, -у, *m*

боргувати, брати у борг
 податковий борг, податкова недоїмка
 довгостроковий *n.* довготерміновий борг
 безнадійний борг
 незабезпечений борг
 протермінований борг
 погасити *n.* сплатити борг
 борг, який підлягає сплаті;
 борг, який підлягає погашенню
 спірний борг
 державний борг
 внутрішній борг
 зовнішній борг
 забезпечений борг

борговé зобов'язання, облігація, -ї, *ж*

власник боргового зобов'язання
 державні борговé зобов'язання, державні облігації
 випускати борговé зобов'язання
 обміняти борговé зобов'язання на акції
бути винний, боргувати, -ую, -уєш

борговий

боргова розпїска

1. боржник, -а, *m*;**2. (u рїжкy) позичальник**, -а, *m*

податковий боржник
 боржник *n.* позичальник, зобов'язаний сплáчувати (кредиторóви) проценти
 боржник за рішенням суду
 примусóве стягнення з боржника
 неплатоспроможний боржник
 кредитор передає позичальникові речі, визначені певними ознаками

zprav. ve jmeněm tvaru ve spoj.

бути винний ко́му що

сума, взята у пóзику; позичена сума
 невідплачена заробітна плáта

1. прáв. строк, -у, *m*;**2. час**, -у, *m*, **добá**, -ї, *ж*;**3. тривáння**, -я, *s*; **добá**, -ї, *ж*

прóтягом стрóку чїнності, прóтягом тэрміну *n.*
 стрóку дії чо́го

строк позбáвлення во́лі

час вїконáння дій

час вчїнення злóчину

d. trvání pracovního poměru
d. výkonu trestu
kratší pracovní d.
mimopracovní d.
na d-u neurčitou
na d-u určitou
pracovní d.
prolongovat d-u platnosti dokladu

promlčecí d.

promlčecí d. začíná běžet od spáchání
trestného činu
uplynutí promlčecí d-y
záruční d.
zkrácená pracovní d.
zkušební d. (při přijetí do zaměstnání)

zkušební d. (*trestní právo*)
doběhnout

lhůta již dobehla
dobročinný
darování na d-é účely
d-á nadace
dobropis

dodací

d. list
d. smlouva
dodat
d. potvrzení k žádosti

dodatečný
dodatek

d. k závěti
d. ke smlouvě

dodavatel

d. zbraní
hlavní d.

dodávka

d. zboží
neúplná d.

dodržování

d. pravidel
d. právních norem
d. veřejného pořádku

dodržovat

d. podmínky

strok тривалості трудових відносин
strok відбування покарання (позбавлення волі)
неповний робочий час
неробочий *n.* позаробочий час
на невизначений строк, безстроковий
на визначений строк
робочий час
продовжувати / продовжити термін *n.* строк дії
документа
(*trestní právo*) строк *n.* строкі давності, (*občanské právo*) строк *n.* строкі позовної давності
обчислення (строку *n.* строків) давності починається з дня вчинення злочину
закінчення строку *n.* строків давності
гарантійний строк
скорочений робочий час
strok випробування *n.* випробувальний строк (при прийнятті на роботу)
іспитовий строк
закінчитися, -інчүся, -інчішся, **кінчитися**, -чүся, -чішся, **скінчитися**, -чүся, -чішся
strok закінчився
благодійний, добродійний, добročинний,
благодійне *n.* добродійне *n.* добročинне дарування
благодійний *n.* добродійний *n.* добročинний фонд
запис у кредит рахунку, запис за кредитом рахунку
ve spoj.
накладна, документ про поставку *n.* постачання
договір поставки *n.* постачання
додати, -ám, -асі
додати *n.* прикласти довідку до заяви *n.* клопотання
додатковий
додаток, -тка, *m.* **доповнення**, -я, *s*
додаток *n.* доповнення до заповіту
додаток *n.* доповнення до договору
постачальник, -а, *m*
постачальник зброї
генеральний постачальник
поставка, -и, *ž.* **постачання**, -я, *s*
поставка *n.* постачання товарів *n.* товару
недопоставка
додержання, -я, *s.* **дотримання**, -я, *s*
додержання *n.* дотримання правил
додержання *n.* дотримання правових норм
додержання *n.* дотримання громадського порядку
дотримувати, -ую, -уеш *що, чогó* , **додержувати**,
-ую, -уеш *що, чогó* , **дотримуватися**, -уюся,
-уешся *чогó* , **додержуватися**, -уюся, -уешся *чогó* ;
виконувати, -ую, -уеш *що*
додержуватися *n.* дотримуватися умов, додержувати
n. дотримувати умови *n.* умов, виконувати умови

d. pracovní kázeň	додержувати <i>n.</i> дотримувати трудову дисципліну <i>n.</i> трудової дисципліни, додержуватися <i>n.</i> дотримуватися трудової дисципліни
d. zákony	додержуватися <i>n.</i> дотримуватися законів, додержувати <i>n.</i> дотримувати закони <i>n.</i> законів
d. závazky	додержуватися <i>n.</i> дотримуватися обов'язків, додержувати <i>n.</i> дотримувати обов'язки <i>n.</i> обов'язків
dohled	нагляд , -у, <i>m</i> , догляд , -у, <i>m</i> за ким, чим
být bez d-u	бути без нагляду, (<i>dítě</i>) бути без догляду
být pod d-em	бути <i>n.</i> перебувати під наглядом, (<i>dítě</i>) бути <i>n.</i> перебувати під доглядом <i>кого</i>
celní d.	мітний нагляд
d. nad bezpečností silničního provozu	нагляд за безпекою дорожнього руху
d. nad dodržováním veřejného pořádku	нагляд за додержанням <i>n.</i> дотриманням громадського порядку
d. státního zástupce	нагляд прокурора
mít d. nad kým	здійснювати нагляд за ким <i>n.</i> контроль над ким, стежити <i>n.</i> наглядати за ким
ochranný d.	охоронний нагляд
probační d.	пробаційний нагляд
soudní d.	нагляд суду
správní d.	адміністративний нагляд
stanovit d. nad nezletilým	встановити догляд за малолітнім, встановити догляд за неповнолітнім
zvýšený d.	посилений нагляд
dohledání	доплаткове розшукання
provádět d.	проводити доплаткове розшукання
dohlížet	наглядати , -аю, -аєш, (<i>dítě</i>) доглядати , -аю, -аєш
d. na dodržování zákonů	наглядати за додержанням <i>n.</i> дотриманням законів
dohnat	довести , -еду, -едеш до чого, привести , -еду, -едеш до чого
d. k sebevraždě	довести до самогубства
dohoda	1. (dokument) угода , -и, <i>ž</i> , договір , -ору, <i>m</i> ; 2. (ústni) домовленість , -ості, <i>ž</i>
barterová d.	бартерна угода
celní d.	мітна угода
d. o ceně	договір про ціну
d. o hmotné odpovědnosti	договір про матеріальну відповідальність
d. o náhradě škody	угода про компенсацію <i>n.</i> відшкодування збитків <i>n.</i> шкоди
d. o pracovní činnosti	трудоий договір на <i>n.</i> про виконання певної роботи
d. o provedení práce	трудоий договір на <i>n.</i> про виконання певної роботи (яка триває максимум 150 годин протягом року)
d. o rozvázání pracovního poměru	угода про розірвання трудового договору
d. o úhradě zdravotního pojištění	договір про компенсацію медичного страхування
d. o vypořádání dědictví	договір про розподіл спадщини
d. o vzájemném vyrovnání pohledávek	кліринговий договір
d. o zaplacení alimentů	угода про сплату аліментів
dosáhnout d-y	досягти домовленості <i>n.</i> угоди з ким
dospět k d-ě	досягти домовленості <i>n.</i> угоди з ким
hospodářská d.	економічна угода

kartelové d-y
obchodní d.

platební d.
řešit spory d-ou
účinnost d-y
uzavřít d-u
v d-ě
vyhotovení d-y
dohodnout

d. smlouvu
d. účel poskytnutí půjčky

dokázat
d. alibi
d. nevinu
d. obvinění
d. před soudem
d. zavinění

dokazatelnost

dokazatelný

d-á verze

dokazování (*důkazní řízení*)

d. na základě přímých důkazů

d. nepřímými důkazy

d. v trestním řízení

d. viny

provádět d.

soudní d.

dokazovat

d. svoji nevinu

d. co u soudu

doklad

cestovní d-y

d. o pojištění

d. o registrovaném partnerství

d. o zaplacení pojistného

d. ověřující totožnost osoby

d. totožnosti

d-y k žádosti

falešný d.

matriční d.

odnětí d-u

originál d-u

osobní d-y

ověřený d.

padělaný d.

písemný d.

platební d.

platný d.

картельні угоди

комерційна *n.* торгівля *n.* торговельна угода,
комерційний *n.* торговий *n.* торговельний договір *n.*
контракт

платіжна угода

вирішувати суперечки угодою

чинність договору

укласти договір

за домовленістю з *ким*

оформлення договору

домовитися, -влюся, -вишся, **договоритися**, -оріюся,

-бришся, **умовитися**, -влюся, -вишся *pro що*

укласти договір

домовитися про мету *n.* щодо мети надання позики

доказати, -ажу, -ажеш, **довести**, -еду, -едеш

доказати *n.* довести алібі

довести невинність

доказати *n.* довести обвинувачення

доказати *n.* довести перед судом

довести вину

доказовість, -ості, *ž*

доказовий

доказова версія

доказування, -я, *s*

доказування на підставі прямих доказів

доказування непрямыми доказами

доказування в кримінальному судочинстві

доказування винності

доказувати

судове доказування

доказувати, -ую, -уеш, **доводити**, -джу, -диш

доводити свою невинність

доказувати *n.* доводити *що* перед судом

документ, -а, *m*

документи для виїзду за кордон (паспорт

громадянина для виїзду за кордон, внутрішній паспорт – *v ČR k cestám do EU*)

страховий документ

свідцтво про реєстрацію цивільного партнерства

документ про оплату страхового внеску

документ, ідентифікуючий особу

посвідчення особи

документи, які додаються до заяви *n.* клопотання

фальшивий *n.* підроблений документ

документи про реєстрацію актів цивільного стану

вилучення *n.* виїмка документа

оригінал документа

особові документи

посвідчений *n.* засвідчений документ

підроблений *n.* фальшивий документ

письмовий документ

платіжний документ

дійсний документ

podvržený d.	підроблений <i>n.</i> сфальшований <i>n.</i> (с)фальсифікований документ
právní d.	юридичний <i>n.</i> правовий документ
pravý d.	справжній документ
předložit d-y	пред'явити документи
účetní d.	бухгалтерський документ
úřední d.	офіційний документ
výdajový (pokladní) d.	видатковий (касовий) ордер
zkoumání d-ů	перевірка <i>n.</i> перегляд документів
dokladový	фактичний
d. materiál	фактичний матеріал
dokonaný	завіршений, здійснений
d. trestný čin	закінчений злочин
dokonat	завершити , -шу, -шиш, довершити , -шу, -шиш, здійснити , -ню, -ниш
dokončit	закінчити , -інчу, -інчіш, кінчити , -чу, -чіш, скінчити , -чу, -чіш
d. vyšetřování	закінчити слідство <i>n.</i> розслідування
dokument	документ , -a, <i>m</i>
právně závazný d.	юридично зобов'язуючий документ
právní d.	юридичний <i>n.</i> правовий документ
tajný d.	секретний документ
vyhotovit d. dvojmo	скласти документ у двох примірниках <i>n.</i> екземплярах
dokumentace	документація , -ї, <i>ž</i>
oddělení d.	відділ документації
souborné zpracování d.	комплектна <i>n.</i> повна підготовка документації
spisová d.	документація справ
dokumentační	документальний
d. materiál	документальний матеріал
dokumentární	документальний
d. materiál	документальний матеріал
d. přesnost	документальна точність
dokumentování	документування , -я, <i>s</i>
postup při d. informaci	процес документування інформації
dokumentovat	документувати , -ую, -уєш
fotograficky d. místo činu	фотографічно документувати місце події <i>n.</i> місце вчинення злочину
doložit	доповнити , -ню, -ниш, додати , -ám, -асі, підкріпити , -іплю, -іпиш
d. argumenty	підкріпити фактами
d. doklady	доповнити <i>n.</i> додати документи
d. rodným listem	підкріпити свідцтвом про народження
doložka	1. додаток , -тка, <i>m</i> ; додаткова стаття , додаткове положення ;
d. nejvyšších výhod	2. примітка , -и, <i>ž</i> , клáузула , -и, <i>ž</i>
d. VIDI	режим найвищого сприяння
penalizační d.	візування
prolongační d.	примітка про штраф
schvalovací d.	примітка щодо продовження строку <i>n.</i> терміну
tlumočnická d.	(стверджувальна) клáузула
výjezdni d.	перекладацький додаток, перекладацька клáузула, додаток <i>n.</i> клáузула перекладача
	дозвіл виїхати за кордон, виїзна віза

domácnost

obstarávat společnou d.

žít ve společné d-i po dobu jednoho roku

domáhání se *čeho*nezákonné d. *čeho***domáhat se** *čeho*

d. náhrady škod

d. svých práv

domluva

učinit po vzájemně d-ě

domněnka

chybná d.

nevyvratitelná d.

vyvrátit d-u

zákonná d.

domoci se

d. náhrady škody

d. soudně

d. svých práv

domov

dětský d.

lidé bez d-a

domovní

d. daň

d. prohlídka

d. řád

donašeč**donášet** *na koho***donucení**

d. dlužníka platit

d. k protizákonnému jednání

jednat z d.

donucovací

d. opatření

d. prostředky

donucování

d. k doznání

donucovat**домашнее хозяйство**

вести спільне домашнє господарство

проживати однією сім'єю протягом одного року

домагання, -я, *s*незаконне *n.* протизаконне домагання *чогó***домагáтися**, -áюся, -áєшся *чогó*, **добивáтися**, -áюся, -áєшся *чогó*домагáтися *n.* добивáтися відшкодування *n.*компенсації збитків *n.* шкодидомагáтися *n.* добивáтися своїх прав**домóвленість**, -ості, *ж*, **умóва**, -и, *ж*, **угóда**, -и, *ж*зробити за взаємною домóвленістю *n.* умóвою *n.* угóдою*(na základě neúplných údajů)* **припýщення**, -я, *s*,**гіпóтеза**, -и, *ж*; *(pravděpodobnost)* **здóгад**, -у, *m*;*(výsledek úvah)* **дóмисел**, -слу, *m*

помилковє припýщення, помилковá гіпóтеза

неспростовне *n.* явне *n.* незаперєчне припýщення,неспростовна *n.* явна *n.* незаперєчна гіпóтезаспростувáти припýщення *n.* гіпóтезу

законне припýщення

домогáтися, -ожýся, -óжешся, **добýтися**, -б'ýюся,-б'єшся, **досягáти**, -сягнý, -ягнеш, **досягнýти**, -сягнý,-ягнеш *чогó*, **здобýти**, -ýду, -деш, **добýти**, -ýду, -дешдомогáтися *n.* добýтися відшкодування *n.* компенсаціїзбитків *n.* шкодидомогáтися *n.* добýтися у судовóму порядкудомогáтися *n.* добýтися своїх прав**1. домівка**, -и, *ж*;**2. будівнок**, -нку, *m*, **дím**, дóму, *m*

дитячий будівнок, дитбудівнок

бездóмні лóуди

домóвий

подáток на житлó

óбшук у житлí чи íншому володінні (конкрéтної

осóби), óбшук житлá чи íншого володіння

(конкрéтної осóби)

пráвила внýтришнього розпорядку

донóщик, -а, *m***донóсити**, -óшу, -óшиш *комý про кóго***примýшування**, -я, *s*, **прímус**, -у, *m*

примýшування боржника платити

примýшування до незаконних дій

дiяти під прímусом, дiяти примусóво, дiяти в

примусóвому порядку

примусóвий

примусóві зáходи, зáходи прímусу

примусóві зáходи, зáходи прímусу

примýшування, -я, *s*, **прímус**, -у, *m*

примýшування зiзнáтися

примýшувати, -ую, -уєш *кóго до чóго*, **змýшувати**,-ую, -уєш *кóго до чóго*

donutit

- d. k přiznání
- d. k svědecké výpovědi
- d. k trestnému činu
- d. zaplatit výlohy spojené se soudním řízením

dopadení

- dopadnout** *koho při čem*
- d. pachatele na místě činu

- d. pachatele při činu

- d. *koho* při lži

doplatek

- d. sociálního pojištění

- d.-y důchodů

dopouštět se

- d. chyby
- d. násilí
- d. trestné činnosti
- doprava** * (*viz příloha*)

doprovod

- čestný d.
- d. delegace
- ozbrojený d.
- policejní d.
- dopustit se čeho**

- d. bezpráví

- d. daňového úniku
- d. deliktu
- d. křivdy
- d. loupeže
- d. omylu
- d. podvodu
- d. pro společnost nebezpečného jednání
- d. přestupku

- d. trestného činu
- d. urážky *koho*

- d. výtržnosti
- d. zpronevěry

примусити, -ўшу, -ўсиш *кого до чого*,

змусити, -ўшу, -ўсиш *кого до чого*

- примусити *n.* змусити до зізнання
- примусити *n.* змусити давати свідockькі показання
- примусити *n.* змусити до злочину
- примусити *n.* змусити заплатити судові витрати

затримання, -я, *s*

спіймати, -āju, -áеш *кого на чому*

- затримати особу, яка вчинила злочин, на місці події; затримати особу, яка вчинила злочин на місці вчинення злочину; *hov.* впіймати *n.* спіймати *n.* зловити злочинця на гарячому
- затримати особу, яка вчинила злочин, в момент вчинення злочину, *hov.* впіймати *n.* спіймати *n.* зловити злочинця на гарячому
- вікрити *n.* виявити брехню *чию*, спіймати *n.* зловити на брехні *кого*

доплата, -и, *ž*

- доплата до загальнообов'язкового державного соціального страхування
- доплати до пенсії

(*hrubosti, násilí*) **допускáтися**, -áюся, -áешся *чогó*,

чинити, -ню, -ниш *що*, **учиняти**, -яю, -яеш *що*

- припускáтися помилки, *hov.* робити помилку
- чинити *n.* допускáти насильство
- чинити злочинні дії

1. сўпровід, -воду, *m*, **супровóдження**, -я, *s*;

2. ескóрт, -у, *m*, **конвóй**, -ю, *m*

- почесний ескóрт
- сўпровід *n.* супровóдження делегації
- озбрóений ескóрт *n.* конвóй
- поліцейський ескóрт
- (*hrubosti, násilí*) **допустіти**, -ущу́, -ўстиш, **вчинити**, -ню́, -ниш *що*

- допустіти *n.* вчинити несправедливість *щодо ко́го*,
- допустіти *n.* вчинити незаконні дії *щодо ко́го*

ухилітися від сплати подáтків

вчинити правопорушення

завдáти образи *n.* кривди *кому́*, скривдити *кого́*

вчинити грабiж

припустітися помилки, *hov.* зробити помилку

вчинити обмáн *n.* шахрайство

вчинити суспільно небезпéчне дiяння

вчинити адміністративне правопорушення *n.*

просту́пок

вчинити злочин

завдáти образи *n.* кривди *кому́*, образити *кого́*,

скривдити *кого́*

вчинити хуліганство *n.* хуліганські дії

вчинити розтрату

doručení

d. kopie obžaloby
 d. předvolání k soudu
 náhradní d. písemnosti
 osobní d. soudního rozhodnutí
 vlastnoručně potvrdit d.

doručenka

na d-u
 návratná d.

doručený**doručit**

d. do vlastních rukou
 d. obsílku k soudu
 d. opis rozsudku

d. oznámení
 d. proti podpisu
 d. předvolání
 d. soudní rozhodnutí na podpis
 d. soudní zákaz
 d. věcné důkazy přímo k soudu
 soudně d.

doručování

d. písemnosti

doručovatel

obsílky se doručují soudními d-i
 poštovní d.
 soudní d.

dosáhnout čeho

dohody bylo dosaženo
 d. předvolání a výslechu svědka
 d. určitého věku
 d. výsledků
 osoba, která dosáhla 16 let

dosažení

d. věku 18 let

dostat

dostal šest měsíců *hov.*
 d. náhradou

d. vízum
 d. výpověď (z práce)

odsouzený dostal milost
 žádné přiznání z něho nedostali

dostát**вручення, -я, s**

вручення копії обвинувального висновку
 вручення судової повістки
 додатковий *n.* запасний варіант вручення документа
 особісте вручення рішення суду
 власноручно підтвердити вручення

повістка, -и, ž, розписка, -и, ž, повідомлення про вручення

під розписку
 повідомлення адресанту про вручення *чого* адресату,
 повідомлення про вручення поштового відправлення

вручений

вручити, -чү, -чиш, доставити, -влю, -виш
 вручити особісто в руки
 вручити повістку *n.* виклик до суду *n.* у суд
 вручити копію віроку *n.* судового рішення *n.*
 рішення суду

вручити повідомлення
 вручити під розписку
 вручити виклик *n.* повістку
 вручити рішення суду під розписку
 вручити заборону суду
 вручити матеріальні докази безпосередньо в суд
 вручити в судовому порядку

вручення, -я, s

вручення документів

листоноша, -і, т і ž, кур'єр, -а, т

повістки вручаються розсільними *n.* кур'єрами
 листоноша
 розсільний, кур'єр

досягти, -ягнү, -ягнеш до чого, чого, досягнути, -ягнү, -ягнеш до чого, чого, сягнути, -нү, -неш до чого, чого, дійти, -йдү, -йдеш до чого; добитися, -б'юся, -б'єшся чого

договору було досягнуто
 добитися виклику та допиту свідка
 досягти *n.* досягнути певного віку
 досягти *n.* добитися результатів
 особа, яка досягла 16 років,
neofic. особа, якій виповнилося 16 років

досягнення, -я, s

досягнення віку 18 років

одержати, -жу, -жиш, отримати, -аю, -аєш,

hov. він дістав *n.* одержав шість місяців
 одержати *n.* отримати натомість *n.* замість *кого, чого,*
 одержати *n.* отримати у вигляді компенсації
 одержати *n.* отримати візу
 бути звільненим (з роботи), одержати повідомлення
 про звільнення (з роботи)
 засудженого помилували
 від нього не добилися *n.* з нього не витягли жодного
 зізнання

виконати, -аю, -аєш що, здійснити, -нію, -ниш що

neschopnost d. závazku

dostat se

do bytu se dostal zloděj

d. do chládku *hov.*

d. do léčky

d. do slepé uličky

d. do styku *s kým*

dostatek

d. důkazů

dostávat se

bankovky se dostávají do oběhu

dostavení se

d. k soudu

nařídit osobní d.

dostavit se

d. jako svědek

d. k soudnímu jednání

d. na předvolání

d. na výzvu

d. osobně

dosvědčit

d. u soudu

svědek dosvědčil

došetření (*doplnění vyšetřování*)

d. případu

vrátit věc k d.

došetřit

dotace

d. ze státního rozpočtu

poskytnout d-i

úcelová d.

získat d-i

dotazník

dotazníkový

d. formulář

dotyčný

d-á osoba

doufat

d. v kladné vyřízení žádosti

dovolací

d. řízení

d. soud

dovolání

нездатність виконати обов'язок

потра́пиви, -плю, -пиш, **попа́сти**, -адú, -адéш,

діста́тися, -áнуся, -áнешся

у кварти́ру потра́пив *n.* діста́вся злоді́й

hov. потра́пити *n.* сісти за гра́ти

потра́пити в па́стку

потра́пити *n.* діста́тися у безвіхі́дь *n.* у глухий кут

уві́тіти в ко́нтáкт з *ким*

доста́тня кі́лькасть

доста́тня кі́лькасть до́казів

дістава́тися, -таю́ся, -таéшся, **вхо́дити**, -джу, -диш

банкно́ти вхо́дять в обі́г

прибу́ття, -я́, *s*, **я́вка**, -и, *ž*

я́вка до су́ду

да́ти розпо́рядження особі́сто з'я́витися,

да́ти розпо́рядження про особі́сту я́вку

з'я́витися, -явлю́ся, -я́вишся, **прибу́ти**, -úду, -úдеш,

при́йти, -йду́, -йдеш, **поя́витися**, -явлю́ся, -я́вишся

з'я́витися *n.* прибу́ти як свідо́к

з'я́витися *n.* прибу́ти на судовé засі́дання *n.* засі́дання

су́ду *n.* судово́й ро́згляд

з'я́витися *n.* прибу́ти за ві́клик *n.* на ві́клик

з'я́витися *n.* прибу́ти за ві́клик *n.* на ві́клик

з'я́витися *n.* прибу́ти особі́сто

підтве́рдити, -джу, -диш, **засві́дчити**, -чу, -чиш,

посві́дчити, -чу, -чиш

підтве́рдити *n.* засві́дчити в су́ді

свідо́к підтве́рдив *n.* засві́дчив

додатко́ве розслі́дування, **додатко́ве слі́дство**

додатко́ве розслі́дування спра́ви

поверну́ти спра́ву на додатко́ве розслі́дування

додатко́во розслі́дувати

дота́ція, -ї, *ž*

дота́ція, ві́ділена з держа́вного бю́джету

нада́ти дота́цію

ці́льова дота́ція

отри́мати дота́цію

анке́та, -и, *ž*, **опі́тувальний лист**

анке́тний

анке́тний бланк *n.* формуля́р

(ві́ще)зга́даний, **(ві́ще)вкáзаний**,

(ві́ще)зана́чений, **да́ний**, **це́й**

(ви́ще)зга́дана *n.* (ви́ще)вкáзана *n.* (ви́ще)зана́чена *n.*

ця о́сба

сподіва́тися, -ва́юся, -ва́єшся *чогó*, *на що*, **наді́ятися**,

-ю́ся, -і́єшся *на ко́го*, *що*

сподіва́тися *n.* наді́ятися на задово́лення за́яви

n. клопо́тання

каса́ційний

каса́ційне прова́дження

каса́ційний су́д

каса́ційна ска́рга, **каса́ція**, -ї, *ž* (*proti rozhodnutí*,

které nabylo právní moci)

podat d.	подати касаційну скаргу <i>n.</i> касацію
zamítnout d.	відмовити в касаційній скарзі <i>n.</i> касації
dovolatel	особа, яка подає касацію
dovolávat se <i>čeho</i>	добиватися , -áюся, -áєшся
d. svých práv	добиватися своїх прав
dovolená	відпустка , -и, <i>ž</i>
d. na zotavenou mateřská d.	відпустка
nastoupit d-ou	відпустка у зв'язку з вагітністю та пологами,
neplacená d.	<i>hov.</i> декретна відпустка
placená d.	піті у відпустку
rodičovská d.	відпустка без зберіження заробітної плати, неоплачувана відпустка;
řádná d.	<i>hov.</i> відпустка за свій <i>n.</i> за власний рахунок
zákonná d.	відпустка із зберіженням заробітної плати, оплачувана відпустка
zdravotní d.	відпустка для догляду за дитиною;
dovolený	<i>hov.</i> декретна відпустка
d-é podnikání	чергова відпустка
dovoz	чергова відпустка
d. z ciziny	відпустка у зв'язку з хворобою
nezákonný d.	дозвблений, вільний; допустімий
dovoze	законне підприємництво, законна підприємницька діяльність
akreditovaný d. vozidel	імпорт , -у, <i>m</i> , ввезення , -я, <i>s</i> , ввіз , ввóзу, <i>m</i>
dovozní	імпорт, ввезення (із-за кордону)
d. cla	незаконний імпорт, незаконне ввезення
d. povolení	імпортёр , -а, <i>m</i>
zrušit d. omezení	акредитований імпортёр автомобілів
dovršení	імпортний, ввізний
d. osmnáctého roku	імпортні <i>n.</i> ввізні мита
doznání	дозвіл на імпорт <i>n.</i> ввезення <i>n.</i> ввіз
dobrovolné d.	скасувати <i>n.</i> анулювати імпортні <i>n.</i> ввізні обмеження
donutit k d.	досягнення , -я, <i>s</i>
d. k vraždě	досягнення вісімнадцяти років
d. obviněného	зізнання , -я, <i>s</i>
falešné d.	добровільне зізнання
učinit d.	примусити до зізнання
úplné d.	зізнання в убійстві
vynucené d.	зізнання обвинуваченого
doznat	фальшиве <i>n.</i> неправдиве зізнання
d. svou vinu	зробити зізнання
doznat se	повне зізнання
d. k trestnému činu	примусове (отримання) зізнання, зізнання під примусом
d. v plném rozsahu	візнати , -аю, -аєш <i>що</i> , признати , -áю, -áєш <i>що</i> ,
dozor	зізнатися , -áюся, -áєшся <i>в чóму</i>
	візнати свою вину
	зізнатися , -áюся, -áєшся <i>в чóму</i> , візнати , -аю, -аєш <i>що</i>
	зізнатися у злочині
	зізнатися в повному обсязі
	нагляд , -у, <i>m</i> <i>за ким, чим</i> , (<i>nad dětmi</i>) догляд , -у, <i>m</i> <i>за ким, чим</i>

bankovní d.	бáнківський náгляд
d. nad dodržováním <i>čeho</i>	náгляд за додérжанням <i>n.</i> дотрímанням <i>чогó</i>
d. nad výkonem trestu (<i>výkon trestu s d-em</i>)	náгляд за відбуванням покара́ння
d. nad vyšetřováním	náгляд за слídством <i>n.</i> розслídуванням
d. státního zástupce	náгляд прокурóра
ochranný d.	запобіжний náгляд
pod (úředním) d-em	під (адміністратівним) náглядом
policejní d.	поліцéйський náгляд
právní d.	правовій náгляд
soudní d.	судовій náгляд
správní d.	адміністратівний náгляд
věznice s d-em	виправні колоні́ї мінімáльного рівня безпеки з загáльними умóвами тримáння найвiщий náгляд
vrchní d.	здiйснювати náгляд <i>n.</i> дóгляд <i>над ким</i>
vykonávat d. <i>nad kým</i>	наглядáч , -ядачá, <i>m</i>
dozorce	тюремний наглядáч
vězeňský d.	1. контро́льний;
dozorčí	2. чергові́й
d. důstojník	чергові́й офіцér
d. orgány	контро́льні óргани
d. rada	(контро́льно-)ревізійна комісія
dozorčí subst. adjekt.	<i>subst. adjekt.</i> чергові́й
d. útvaru	чергові́й частіни
dožadání	клопотáння , -я, <i>s</i> , вимóга , -и, <i>ž</i> , зая́ва , -и, <i>ž</i>
d. vyšetřovatele	вимóга слiдчого
na d. soudu	на вимóгу сýду
postoupit d. příslušným orgánům	передáти клопотáння <i>n.</i> вимóгу <i>n.</i> зая́ву відповiдним <i>n.</i> компетéнтним óрганам
vyřídít d.	задовольнiти клопотáння <i>n.</i> вимóгу <i>n.</i> зая́ву
doživotí	довiчне позбáвлення во́лі, довiчне ув'язнення
odsoudit na d.	засудiти до довiчного позбáвлення во́лі
doživotní	довiчний
d. trest	довiчне позбáвлення во́лі
odsoudit k d-ímu vězení	засудiти до довiчного позбáвлення во́лі
dražba	аукці́он , -у, <i>m</i>
exekuční d.	екзекуційний аукці́он
koupit v d-ě	купiти на аукці́онi
prodat v d-ě	продáти з аукці́ону <i>n.</i> на аукці́онi
účastnit se d-y	брáти úчасть в аукці́онi
veřejná d.	публічний аукці́он
dražební	аукці́онний
d. síň	зал провeдення аукці́онiв, зал провeдення торгiв
d. vyhláška	оголошення про аукці́он
splnit d. podmínky	вiконати аукці́онні умóви, вiконати умóви аукці́ону
dražebník	аукці́онiст , -а, <i>m</i>
dražit	продавáти з аукці́ону n. на аукці́онi
droga	наркóтик , -у, <i>m</i>
brát d-y	вживáти наркóтики
distribuce drog	збу́т наркóтичних зáсобiв
dodavatel drog	постачáльник наркóтикiв
konzument drog	споживáч наркóтикiв

legalizovat d-y

měkké d-y
 náchylnost k d-ám
 obchodník s d-ami
 obchodování s d-ami
 obsahující d-y
 odepřít si d-y
 prodejce drog
 propadnout d-ám
 překupník drog

syntetická d.
 trh s d-ami
 tvrdé d-y
 účinek d-y
 užívání drog
 užívat d-y
 uživatel drog
 vdechování d-y

drogový

d-á mafie
 d-á závislost
 d-ě opojení
 d. dealer
 d. gang *publ.*

druh¹

d. práce
 d. zbraně
 d-y trestných činů
 d-y trestů
 metodika vyšetřování jednotlivých d-ů
 trestných činů

druh²

druhopsis

družka

družstevní

d. byt

družstvo

bytové d.

držba

být v d-ě
 doba d-y
 dočasná d.
 doživotní d.
 d. majetku
 d. věci
 mít v d-ě věc
 neomezená d.
 neoprávněná d.
 oprávněná d.

легалізувати / легалізувати *n.* узаконити /

узаконювати наркотики
 легкі наркотики
 схильність до наркотиків
 торговець наркотиками
 наркобізнес, торгівля наркотиками
 який *n.* що містить у собі наркотичні речовини
 не вживати наркотиків, утриматися від наркотиків
 розповсюджувач наркотиків
 стати наркоманом
 перекупник *n.* перепродувач наркотиків,
hov. мейджун

синтетичний наркотик

наркорінок

сильні наркотики

дія наркотику

вживання наркотиків

вживати наркотики

наркоман

інгаляція наркотику

наркотичний

наркоманія

наркотична залежність, наркоманія

наркотичне сп'яніння

дилер наркотиків

publ. наркобанда

вид, -у, *m*, **тип**, -у, *m*, **різновид**, -у, *m*

різновид роботи

вид *n.* тип *n.* різновид зброї

віди злочинів

віди покарань

методика розслідування окремих видів злочинів

чоловік, який перебуває в незареєстрованому шлюбі

1. дублікат, -а, *m*;

2. копія, -ї, *ž*

жінка, яка перебуває в незареєстрованому шлюбі

кооперативний

кооперативна квартира

кооператив, -у, *m*

житлово-будівельний *n.* житловий кооператив

володіння, -я, *s*

знаходитися у володінні

строк володіння

тимчасове володіння

довічне володіння

володіння майном

володіння річчю

володіти річчю

необмежене володіння

незаконне володіння

законне володіння

skutečná d.

držení

d. (osoby jako) rukojmí

d. věci

nedovolené d. zbraně

nezákonné d. majetku

protizákonné d. ve vazbě

držet

být držen ve vazbě

d. jako rukojmí

d. ochrannou ruku *nad kým*

d. v tajnosti

d. ve vazbě

d. ve vězení

držet se

d. předpisů

d. v mezích zákona

d. zákona

držitel

d. autorských práv

d. cizího majetku

d. investičních kuponů

d. obligace

d. platného cestovního pasu

d. směňky

d. státního dluhopisu

d. věci

d. zbraně

důchod

částečný invalidní d.

dílčí d.

doživotní d.

d. za výsluhu let

invalidní d.

národní d.

nárok na d.

odchod do d-u

odnětí d-u

pobírat d.

přiznání d-u

sirotčí d.

starobní d.

vdovecký d.

vdovský d.

výměra d-u

výplata d-u poukazem na účet

vypočítat d.

výše d-u

důchodový

дійсне володіння

володіння, -я, *s*

тримання (особи як) заручника

володіння річчю

незаконне користування зброєю

незаконне володіння майном

незаконне тримання під вартою

тримати, -аю, -áš, **держати**, держу́, дёржіш

знаходитися під вартою

тримати *n.* держати заручником

заступатися за *кого*, захищати *кого*, обороняти *кого*

тримати *n.* зберігати *n.* держати в секреті *n.* таємниці

тримати під вартою

тримати у в'язниці

додержуватися, -уюся, -уешся,

дотримуватися, -уюся, -уешся

додержуватися *n.* дотримуватися правил

держатися *n.* триматися в межах закону

додержуватися *n.* дотримуватися закону

володілець, -льця, *m*, **власник**, -а, *m*

володілець авторських прав

володілець чужого майна

володілець інвестиційних купонів

володілець облігації

власник дійсного паспорта для виїзду за кордон

володілець векселя

володілець державної облігації *n.* державного

боргового зобов'язання

володілець речі

власник зброї

1. пенсія, -ї, *ž*;

2. дохід, -ходу, *m*; **прибуток**, -тку, *m*; **рента**, -и, *ž*

часткова інвалідна пенсія

часткова пенсія

довічна пенсія

пенсія за віслугу років

пенсія по інвалідності

національний дохід *n.* прибуток

право на пенсію

вихід на пенсію

позбавлення права на пенсію

отримувати *n.* одержувати пенсію

призначення пенсії

пенсія в разі втрати годувальника

пенсія за віком

пенсія в разі втрати годувальника

пенсія в разі втрати годувальника

визначення розміру пенсії

віплата пенсії переказом на рахунок

нарахувати пенсію

розмір пенсії

1. пенсійний;

2. прибутковий

d-á daň	прибутковий податок
d-ě pojištění	пенсійне страхування
důkaz	доказ , -у, т
brát d. v úvahu	брати доказ до уваги
doložit d-y ke spisu	додати докази до справи
dostatečný d.	достатній доказ
d. krevní zkouškou	аналіз крові як доказ
d. neviný	доказ невинності
d. o vině	доказ винності <i>n.</i> вині
d. výsledkem stran	доказ, отриманий у ході <i>n.</i> процесі <i>n.</i> результаті допиту сторін
d-y, které dosvědčují účast na trestném činu	докази, які свідчать про участь у злочині
d-y ve věci (o přestupku)	докази у справі (про адміністративне правопорушення <i>n.</i> проступок)
existence závažných d-ů pro zahájení řízení	наявність достатньо серйозних доказів для порушення кримінальної справи
hodnocení d-ů	оцінка доказів
chybný d.	хибний <i>n.</i> помилковий доказ
jasný d.	очевидний доказ
jednoznačný d.	однозначний доказ
listinný d.	документи як доказ, доказ у вигляді документів
nalezení d-ů	виявлення доказів
námitky proti d-ům	заперечення проти доказів
neklamný d.	переконливий доказ
nepravdivý d.	неправдивий доказ
nepřesvědčivý d.	непереконливий доказ
nepřímý d.	непрямий <i>n.</i> побічний доказ
nesporný d.	незаперечний доказ
nevyvratitelný d.	неспростовний <i>n.</i> явний доказ
nezvratný d.	неспростовний <i>n.</i> незаперечний доказ
obstarávat d-y	здобувати докази
obviňující d-y	обвинувачувальні докази
odhalení d-ů	виявлення доказів
odůvodněný d.	обґрунтований доказ
odvozené d-y	похідні докази
opatřit d-y	зібрати докази
opírat se o d-y	спиратися на докази, використовувати докази
ospravedlňující d-y	виправдувальні докази
pádný d.	вагомий <i>n.</i> переконливий доказ
písemné d-y	письмові докази
podat d.	подати <i>n.</i> дати <i>n.</i> навести доказ
podpůrný d.	додатковий доказ
podstatný d.	суттєвий доказ
posuzovat d-y	оцінювати докази
provádět d-y	доказувати
prvotní d-y	первісні докази
předkládat d-y	подавати <i>n.</i> наводити докази
presvědčivý d.	переконливий доказ
přezkoumání d-ů	перевірка доказів
přiložení d-ů ke spisu	приєднання доказів до справи
přímý d.	прямий доказ
přípustnost d-ů	припустимість <i>n.</i> допустимість доказів

původní d.
 relativnost d-ů
 shromažďování d-ů
 soudní d.
 svědecký d.
 tíha d-ů
 usvědčující d-y
 uvést d.
 věcný d.
 vyhledávat d-y
 vyžádat d-y z vlastní iniciativy
 zajištění d-ů
 závažnost d-ů
 získat d.
 zkoumání d-ů
důkazní
 d. břemeno
 d. materiál
 d. nouze
 d. povinnost
 d. právo
 d. prostředky
 úkony mají d. hodnotu
dumping i damping
dumpingový i dampingový
 prodávat za d-é ceny
duplikát
 ověřit d.
 vydání d-u exekučního titulu
 zhotovení d-u
důsledek
 d-y jednání
 smrt může nastat v d-u nehody
 vyvodit d-y

důstojník* (viz příloha)

důstojnost

ponižovat lidskou d.

duševní

d. choroba

d. porucha

d. vlastnictví

d. způsobilost

důtka

dát d-u komu

d. s výstrahou

kázeňská d.

udělit d-u komu

důvěra

d. v soud

linka d-y

mít d-u ke komu

первінний доказ

релятивність *n.* відносність доказів

збирання доказів

судовий доказ

доказ свідка

вагомість доказів

викривальні *n.* обвинувачувальні докази

подати *n.* навести докази

речовий доказ

шукати докази

вигребувати докази з власної ініціативи

забезпечення *n.* (оперативне) закріплення доказів

серйозність доказів

здобути доказ

дослідження *n.* аналіз *n.* вивчення доказів

доказовий

обов'язок доказування

доказовий матеріал

недостатність доказів

обов'язок доказування

доказове право

засоби доказування, доказові засоби

дії можуть бути використані як докази

демпінг, -у, *m*

демпінговий

продавати за демпінгові ціни

дублікат, -а, *m*

посвідчити *n.* засвідчити дублікат

видача дубліката виконавчого листа

виготовлення дубліката

наслідок, -дку, *m*

наслідки дій *n.* поведінки

смерть може настати внаслідок нещасного випадку

1. зробити відповідні висновки з чого,

2. здійснити відповідні заходи, вжити відповідні

заходи *n.* відповідних заходів щодо чого

гідність, -ості, *ж*

принижувати людську гідність

душевний, психічний

психічна хвороба, психічне захворювання

психічний *n.* душевний розлад

інтелектуальна власність

психічна здатність

догана, -и, *ж*

оголосити догану кому

догана з попередженням

дисциплінарна догана

оголосити догану кому

довіра, -и, *ж*, **довір'я**, -я, *s*

довіра до суду

телефон довіри

довіряти кому, мати довіру до кого

vyslovit d-u vláde

zklamat d-u

zneužití d-y

důvěrný

d-á informace

důvěrné

důvěryhodnost

d. svědka

důvěryhodný

d. pramen

důvod

bez dostatečného d-u

bez d-u

být d-em pro zahájení trestního stíhání

dovolací d.

d. dovolání

d. pro podání žaloby

d. pro zahájení řízení

d. k zatčení

d. obvinění

d. podjatosti

d. rozvodu

d. řízení odpadl

d. vylučující trestnost

d. zadržení

d. zamítnutí žaloby

d-y pomínil

d-y pro nařízení expertízy

d-y zániku pracovní smlouvy

d-y zmatečnosti

oprávněný d.

právní d.

skutkový d.

uvádět pádné d-y

vazební d-y

z bezpečnostních d-ů

z finančních d-ů

z jakého d-u

z rodinných d-ů

z technických d-ů

z toho d-u, že...

z vážných d-ů

závažné d-y nedostavení se k soudu

ze zdravotních d-ů

zrušovací d.

žalobní d-y

důvodný

d-á obava

d-é podezření

висловити довіру уряду

обманути довіру *кого*

зловживання довірою

секретний, таємний, конфіденційний

секретна *n.* конфіденційна інформація

(*stupeň utajeni*) таємно

вірогідність, -ості, *ж*, **достовірність**, -ості, *ж*

свідок, який заслуговує довіри *n.* на довіру

вірогідний, достовірний, вартий довіри

вірогідне *n.* достовірне джерело

підстава, -и, *ж*, **причина**, -и, *ж*, **привід**, -оду, *m*

необґрунтовано, без достатніх підстав *n.* причин

безпідставно, без причини

бути підставою для притягнення до кримінальної відповідальності

підстава для подачі касаційної скарги *n.* касації

підстава для подачі касаційної скарги *n.* касації

підстава *n.* причина для пред'явлення *n.* заявлення

позову, підстава *n.* причина для подання позовної

заяви

підстава для порушення справи

підстава для затримання *n.* арешту

підстава обвинувачення

підстава необ'єктивності й упередженості

підстава розірвання шлюбу

підстава для порушення справи відпала

підстава, яка виключає караність

підстава затримання

підстава (для) відмови позову

підстави перестали існувати

підстави для призначення експертізи

підстави анулювання *n.* припинення *n.* розірвання

трудового договору

підстави касаційного оскарження

законна підстава

юридична підстава

фактична підстава

наводити вагомí *n.* переконливі причини

підстави для взяття під варту

з міркувань безпеки

з матеріальних міркувань

на підставі чого, з якої причини

у зв'язку з сімейними *n.* родинними обставинами

з технічних причин

на підставі того, що...; у зв'язку з тим, що...

з поважних причин

поважні причини неявки в судові засідання

з огляду на стан здоров'я

причина скасування *n.* анулювання

підстави для позову *n.* подання позовної заяви

обґрунтований

обґрунтоване побойовання

обґрунтована підозра

dvoji

d. manželství

d. (státní) občanství

d. zdanění

osoba s d-ím občanstvím

dvojmo

vyhotovit smlouvu d.

dvojstranný i dvoustranný

d-á dohoda

d-á smlouva

d-ý právní úkon

подвійний

бігамія

подвійне громадянство

подвійне оподаткування

біпатрид, особа з подвійним громадянством

у двох примірниках, у двох екземплярах

виготовити договір *n.* контракт у двох примірниках

n. екземплярах

двосторонній

двостороння угода, двосторонній договір

двосторонній договір *n.* контракт, двостороння угода

двосторонній правочин